



VisionAire® 5

User Manual (US)

Manuel d'utilisation (FR)

Bedienungsanleitung (DE)

Manual del usuario (ES)

Manuale dell'utente (IT)

Manual do utilizador (PT)

Gebruikershandleiding (NL)

Brugervejledning (DK)

Bruksanvisning (NO)

Bruksanvisning (SE)

Käyttöopas (FI)

Εγχειρίδιο χρήστη (GR)

Kullanıcı El Kitabı (TR)

Uživatelská příručka (CZ)

Instrukcja obsługi (PL)

Felhasználói kézikönyv (HU)

**CAIRE®**

Controlos do utilizador e Indicadores de estado do sistema

ISO 7000	
	Ler o manual do utilizador antes de utilizar. Reg. # 1641
	Manter afastado da chuva, manter seco. Reg. # 0626
	Limite de empilhamento por número. Reg. # 2403
	Nome e morada do fabricante. Reg. # 3082
	O país e a data de fabricação. O “CC” identifica o código de país de duas letras do país de fabricação. A data de fabricação está no formato AAAA-MM-DD. Reg. # 6049
	Atenção, consulte os documentos incluídos Reg. # 0434A
	Número de catálogo. Reg. # 2493
	Número de série. Reg. # 2498
	Faixa de temperatura de armazenamento ou operação Reg. # 0632
	Faixa de umidade de armazenamento. Reg. # 2620
	Este lado para cima. Reg. # 0623
	Frágil, manusear com cuidado. Reg. # 0621
	Contém substâncias perigosas. Reg. # 3723
	Importador. Reg. # 3725
ISO 7010	
	O manual de instruções tem de ser lido. Reg. # M002
	Manter afastado de chamas e faíscas. É proibido fumar e são proibidas fontes de ignição abertas. Reg. # P003
	Não fume perto da unidade ou quando a estiver a utilizar. Reg. # P002
	Equipamento aplicado tipo BF (grau de proteção contra choques elétricos). Reg. # 5333

	Aviso. Reg. # W001
Diretiva do Conselho 93/42/EEC	
	Representante autorizado na União Europeia
	Se a etiqueta UDI (identificador exclusivo de dispositivo) do produto contiver o símbolo CE ####, o dispositivo cumprirá os requisitos da Diretiva 93/42 / CEE relativa a dispositivos médicos. O símbolo CE #### indica o número do organismo notificado.
Símbolos Adicionais	
	Manter afastado de materiais inflamáveis, óleo e gorduras.
	Não desmontar.
	Quando surge no painel de alarmes do dispositivo, indica que foi detetada uma interrupção da alimentação externa.
	Rotulagem para 2018: Quando surge no painel de alarmes do dispositivo, indica uma baixa concentração de oxigénio de saída do dispositivo.
	LIGADO (interruptor para ligar)
	DESLIGADO (interruptor para desligar)
	Representante autorizado na Suíça.
	Se o dispositivo tiver a marca UKCA conforme mostrado com UKCA#### indicando o número do organismo notificado, este dispositivo está em conformidade com os regulamentos UKCA.
IEC 60417	
	Equipamento de Classe II
21 CFR 801.15	
	A lei federal restringe a venda deste dispositivo a ou por ordem de um médico.
IEC 60601-1	
	Equipamento à prova de gotejamento - IP21

Diretiva do conselho 2012/19/EU

WEEE

Este símbolo destina-se a recordar os proprietários do equipamento de que devem entregá-lo a uma instalação de reciclagem no final da sua vida útil, de acordo com a Diretiva relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE).

Os nossos produtos estão em conformidade com a diretiva de Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS). Não contêm mais do que quantidades residuais de chumbo ou de outros materiais perigosos.

ISO 15223-1

Aparelho médico. Reg. # 5.7.7



Identificador de dispositivo exclusivo nº 5.7.10

Certificação de Segurança Elétrica QPS

Agência de segurança da CAN/CSA C22.2 Nº 60601-1-14 respeitante a equipamentos médicos elétricos. Certificado para os mercados norte-americano e canadiano, de acordo com as normas aplicáveis dos EUA e do Canadá.

Este produto pode estar abrangido por uma ou mais patentes, dos EUA e internacionais. Visite o nosso website abaixo para obter uma lista das patentes aplicáveis. Pat.: www.caireinc.com/corporate/patents/.

Concentrador de Oxigénio

VisionAire

Este Manual do utilizador irá familiarizá-lo com o concentrador de oxigénio VisionAire 5 da CAIRE (versões de 120 V e 230 V) e todas as variações disponíveis. Certifique-se de ler e compreender todas as informações contidas neste manual antes de usar o concentrador. Se tiver alguma questão, o fornecedor do seu equipamento terá todo o gosto em esclarecê-lo.

Descrição do Concentrador de Oxigénio

O ar que respiramos contém cerca de 21% de oxigénio, 78% de azoto, e 1% de outros gases. No concentrador de oxigénio VisionAire, o ar ambiental é conduzido para o interior do aparelho através das entradas de ar. Em seguida, passa através de um material absorvente chamado peneira molecular. Este material separa o oxigénio do azoto e permite apenas a passagem do oxigénio. O resultado é um fluxo de oxigénio de elevada concentração administrado ao utilizador.

Nota: Nunca existe o perigo de esgotar o oxigénio de uma divisão ao usar o Concentrador de oxigénio.

Por que motivo o seu médico lhe prescreveu oxigénio

Muitas pessoas sofrem de uma variedade de doenças cardíacas, pulmonares e outras patologias respiratórias. Um número significativo dessas pessoas pode beneficiar de terapias de oxigénio suplementar em casa, quando viajam, ou enquanto participam em atividade diárias fora de casa.

O oxigénio é um gás que constitui 21% do ar que respiramos. O nosso corpo depende de um fornecimento contínuo de oxigénio para funcionar corretamente. O seu médico prescreveu um fluxo ou configuração para atender à sua condição respiratória específica.

Embora o oxigénio não cause dependência, as terapias com oxigénio não autorizadas podem ser perigosas. Deve procurar aconselhamento médico antes de usar este concentrador de oxigénio. O Fornecedor de equipamentos que lhe forneceu o equipamento de oxigénio demonstrará como definir a taxa de fluxo prescrita.



AVISO: OS DÍSTICOS “PROIBIDO FUMAR – OXIGÉNIO EM UTILIZAÇÃO” DEVEM ESTAR BEM VISÍVEIS NA CASA OU NO LOCAL ONDE O OXIGÉNIO ESTÁ A SER UTILIZADO. OS UTILIZADORES E OS SEUS PRESTADORES DE CUIDADOS TÊM DE SER INFORMADOS ACERCA DOS PERIGOS DE FUMAR NA PRESENÇA DE OU DURANTE A UTILIZAÇÃO DE OXIGÉNIO MEDICINAL.



ATENÇÃO: O fabricante recomenda uma fonte alternativa de oxigénio suplementar na eventualidade de uma falha de energia, condição de alarme ou avaria mecânica. Consulte o seu médico ou fornecedor do equipamento para informações sobre o tipo de sistema de reserva requerido.

É muito importante selecionar apenas o nível de oxigénio prescrito. Não altere a seleção do fluxo, exceto se tiver recebido indicações nesse sentido por parte de um médico qualificado.

O Concentrador de Oxigénio pode ser usado durante o sono sob recomendação de um médico qualificado.

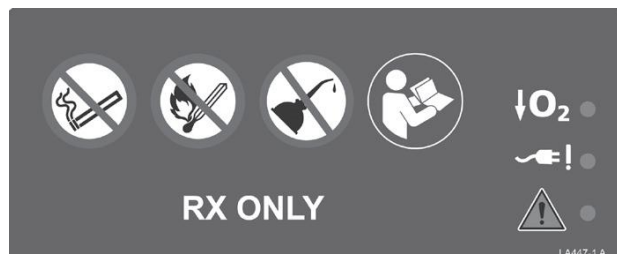
Perfil do operador

Os concentradores destinam-se a fornecer oxigénio suplementar a utilizadores que sofrem de desconforto devido a patologias que afetam a capacidade dos pulmões de transferir o oxigénio no ar para a corrente sanguínea. Os concentradores de oxigénio estacionários (SOCs) não armazenam nem contêm oxigénio. Não necessitam de reabastecimento e podem ser recarregados em qualquer lado com alimentação CA ou CC. A utilização do concentrador de oxigénio requer a prescrição de um médico e não se destina ao suporte de vida.

Embora as terapias com oxigénio possam ser prescritas a utilizadores de todas as idades, o utilizador típico de terapias com oxigénio tem uma idade superior a 65 anos e sofre de uma variedade de doenças respiratórias, incluindo a Doença Pulmonar Obstrutiva Crónica (DPOC). Geralmente, os utilizadores têm boas capacidades cognitivas e têm de ser capazes de comunicar o seu desconforto. Se o utilizador não for capaz de comunicar o seu desconforto, ou não for capaz de ler e compreender os rótulos e instruções de utilização do concentrador, a utilização do mesmo só é recomendada sob a supervisão de alguém com capacidade para tal. Em caso de desconforto ao utilizar o concentrador, o utilizador deve contactar o seu prestador de cuidados de saúde. Recomenda-se também aos utilizadores que disponham de uma fonte de oxigénio de reserva (ou seja, um cilindro de oxigénio) para a eventualidade de uma falha de energia ou falha do concentrador. A utilização do concentrador não requer outras aptidões ou capacidades especiais.

Recursos de segurança

As informações seguintes irão familiarizá-lo com os recursos de segurança do Concentrador de oxigénio VisionAire. Certifique-se de que lê e compreende todas as informações contidas neste manual antes de usar a unidade. Se tiver alguma questão, o fornecedor do seu equipamento terá todo o gosto em esclarecê-lo.



Rótulo de avisos e visor de alarmes do dispositivo.

- **Monitor de oxigénio:** O monitor de oxigénio deteta qualquer gota com uma concentração inferior a 82%. Se tal acontecer, a luz de aviso de baixa concentração de oxigénio ($\downarrow O_2$) acende-se. Se a condição de O_2 baixo persistir, é ativado também um alarme sonoro intermitente, além da luz de alarme.
- **Falha de energia:** Se ocorrer uma perda de energia quando a unidade estiver a funcionar, a luz de aviso de energia (🔌!) acende-se e é emitido um alarme sonoro intermitente. Ver imagem da etiqueta.
- **Filtro do produto:** Filtro de $\geq 10 \mu m$
- **Motor do compressor:** A saída do compressor possui uma válvula de descompressão calibrada para 280 kPa (40 psig). A segurança térmica é assegurada por um termóstato localizado na bobinagem do estator do compressor (135° C / 275 °F).
- **Avaria geral:** Caso se verifique alguma das condições listadas abaixo, a luz de avaria geral (⚠) acende e é ativado um alarme sonoro intermitente.
Isto inclui:
 - Obstrução do fluxo de oxigénio, como uma dobra ou compressão na cânula de administração, provocada por uma pressão elevada no tanque do produto
 - Pressão elevada no tanque de produto do dispositivo superior a 33psig (± 1)
 - Pressão baixa no tanque de produto do dispositivo inferior a 5psig (± 1)
 - Temperatura elevada do dispositivo superior a 135 °C (275 °F), provocada por uma pressão baixa no tanque do produto, se o interruptor térmico situado no compressor for acionado (desligando o compressor)

Desembalar o VisionAire

Verifique se todos os componentes listados estão incluídos na embalagem. Se faltar algum artigo, contacte o seu fornecedor de oxigénio de imediato.

- Concentrador de oxigénio estacionário

Conhecer o seu Concentrador de Oxigénio VisionAire

Em primeiro lugar, familiarize-se com as peças importantes do seu Concentrador de Oxigénio VisionAire.

- A. Interruptor Ligar/Desligar (I/O): Inicia e interrompe o funcionamento da unidade.
- B. Botão de reinicialização do disjuntor: Reinicia a unidade após um encerramento devido a sobrecarga elétrica
- C. Contador de horas digital: Regista o número total de horas de funcionamento da unidade.
- D. Fluxómetro/Botão de ajuste: Controla e indica a taxa do fluxo de oxigénio em litros por minuto (lpm).
- E. Saída de Oxigénio: Permite a ligação de um humidificador (se necessário) ou cânula.
- F. Pega superior e lateral: Facilitam o transporte da unidade.
- G. Rótulo de Avisos e Alarmes
- H. Rótulo de especificações: Apresenta as especificações elétricas e o número de série.
- I. Cabo de alimentação: Permite a ligação da unidade a uma tomada elétrica.
- J. Rodas: As quatro rodas facilitam a movimentação da unidade, conforme necessário.
- K. Reentrância da garrafa humidificadora: Área da garrafa humidificadora opcional.
- L. Garrafa humidificadora (opcional)
- M. Saída de oxigénio da garrafa humidificadora: Ligação para o tubo/cânula de oxigénio.
- N. Saída de oxigénio da garrafa humidificadora
- O. Tubo da garrafa humidificadora
- P. Encaixe da garrafa humidificadora
- Q. Tubo / Cânula de oxigénio



AVISO: NÃO UTILIZE EXTENSÕES COM ESTA UNIDADE OU LIGUE VÁRIAS FICHAS À MESMA TOMADA ELÉTRICA. A UTILIZAÇÃO DE EXTENSÕES PODE AFETAR NEGATIVAMENTE O DESEMPENHO DO DISPOSITIVO. A EXISTÊNCIA DE DEMASIADAS FICHAS NUMA TOMADA PODE RESULTAR NUMA SOBRECARGA DO QUADRO ELÉTRICO, LEVANDO À ATIVAÇÃO DO DISJUNTOR/FUSÍVEL OU A UM INCÊNDIO CASO O DISJUNTOR OU O FUSÍVEL DEIXEM DE FUNCIONAR.



Figura 1a

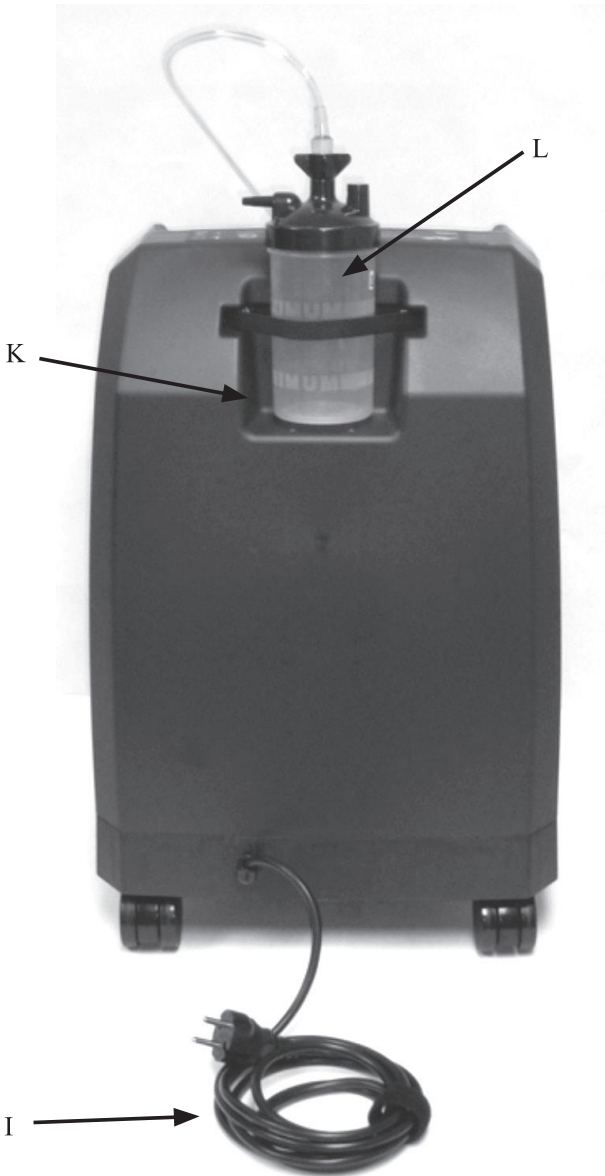
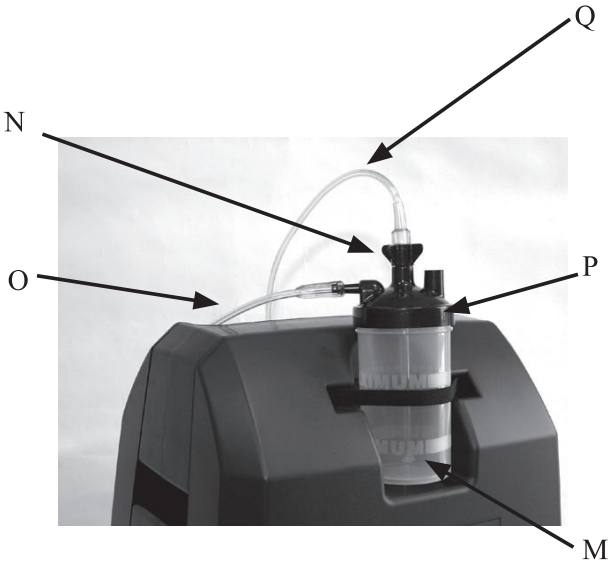


Figura 1b



Importante!

As instruções de segurança estão definidas da seguinte forma:



AVISO: INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES RELATIVAS A PERIGOS QUE PODEM CAUSAR LESÕES GRAVES.



ATENÇÃO: Informações importantes para evitar danos nos aparelhos da Família VisionAire.

Nota: Informações que necessitam de atenção especial.

Indicações de Utilização

Uso pretendido

O concentrador de oxigênio CAIRE VisionAire destina-se à administração de oxigênio suplementar. O dispositivo não se destina ao suporte de vida nem fornece recursos de monitoramento do paciente.



AVISO: A LEI FEDERAL (EUA) RESTRINGE A VENDA OU ALUGUER DESTES DISPOSITIVO À CLASSE MÉDICA OU A OUTROS PROFISSIONAIS DE SAÚDE QUALIFICADOS.

Contraindicações de utilização



AVISO: EM DETERMINADAS CIRCUNSTÂNCIAS, A UTILIZAÇÃO DE OXIGÊNIO SEM PRESCRIÇÃO MÉDICA PODE SER PERIGOSA. ESTE APARELHO DEVE SER UTILIZADO APENAS QUANDO PRESCRITO POR UM MÉDICO.

AVISO: NÃO DEVE SER UTILIZADO NA PRESENÇA DE ANESTÉSICOS INFLAMÁVEIS.

AVISO: TAL COMO ACONTECE COM QUALQUER OUTRO APARELHO ALIMENTADO A ENERGIA ELÉTRICA, O UTILIZADOR PODE EXPERIENCIAR PERÍODOS DE NÃO FUNCIONAMENTO COMO RESULTADO DE INTERRUPÇÕES DA ENERGIA ELÉTRICA, OU NECESSITAR QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO SEJA REPARADO POR UM TÉCNICO QUALIFICADO. O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO NÃO É ADEQUADO PARA UTILIZADORES QUE POSSAM SOFRER CONSEQUÊNCIAS ADVERSAS PARA A SAÚDE COMO RESULTADO DE TAIS INTERRUPÇÕES TEMPORÁRIAS.

AVISO: ESTA UNIDADE NÃO DEVE SER USADA COMO SUPORTE DE VIDA. OS PACIENTES GERIÁTRICOS, PEDIÁTRICOS OU OUTROS UTILIZADORES INCAPAZES DE COMUNICAR DESCONFORTO DURANTE A UTILIZAÇÃO DESTES DISPOSITIVOS PODEM NECESSITAR DE MONITORIZAÇÃO ADICIONAL. OS UTILIZADORES COM INSUFICIÊNCIA AUDITIVA E/OU VISUAL PODEM NECESSITAR DE AJUDA COM OS ALARMES DE MONITORIZAÇÃO. SE SENTIR ALGUM DESCONFORTO OU SE ENCONTRAR NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA MÉDICA, PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA DE IMEDIATO.

Diretrizes de Segurança



AVISO: REVEJA CUIDADOSAMENTE E FAMILIARIZE-SE COM AS SEGUINTE INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES, REFERENTES AO CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO VISIONAIRE INTENSITY.

AVISO: É MUITO IMPORTANTE SELECIONAR APENAS O NÍVEL DE OXIGÊNIO PRESCRITO. NÃO ALTERE A SELEÇÃO DO FLUXO, EXCETO SE TIVER RECEBIDO INDICAÇÕES NESSE SENTIDO POR PARTE DE UM MÉDICO QUALIFICADO.

AVISO: NÃO UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO SEM PRIMEIRO LER E COMPREENDER ESTE MANUAL. CASO NÃO PERCEBA OS AVISOS E AS INSTRUÇÕES, CONTACTE O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO ANTES DE TENTAR USÁ-LO; CASO CONTRÁRIO, PODEM OCORRER LESÕES OU DANOS.

AVISO: FUMAR DURANTE A UTILIZAÇÃO DE OXIGÊNIO É A PRIMEIRA CAUSA DE LESÕES PROVOCADAS POR FOGO E MORTES RELACIONADAS. DEVERÁ CUMPRIR OS SEGUINTE AVISOS DE SEGURANÇA:

AVISO: NÃO AUTORIZA QUE SE FUME, QUE SE ACENDAM VELAS, OU SE FAÇAM CHAMAS NA MESMA DIVISÃO ONDE SE ENCONTRA O DISPOSITIVO OU OS ACESSÓRIOS PORTADORES DE OXIGÊNIO.

AVISO: FUMAR DURANTE A UTILIZAÇÃO DE UMA CÂNULA DE OXIGÊNIO PODE PROVOCAR QUEIMADURAS FACIAIS E POSSIVELMENTE A MORTE.

AVISO: REMOVER A CÂNULA E COLOCÁ-LA NO VESTUÁRIO, ROUPA DE CAMA, SOFÁS OU OUTRO MATERIAL ALMOFADADO IRÁ DEFLAGRAR UM INCÊNDIO REPENTINO QUANDO EXPOSTA A UM CIGARRO, FONTE DE CALOR, FAÍSCA OU CHAMAS.



AVISO: SE FOR FUMADOR(A), TERÁ DE SEGUIR SEMPRE ESTES TRÊS (3) PASSOS ANTES DE FUMAR: DESLIGUE O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO, RETIRE A CÂNULA E SAIA DA DIVISÃO NA QUAL SE ENCONTRA O DISPOSITIVO.

AVISO: OS DÍSTICOS “PROIBIDO FUMAR – OXIGÊNIO EM UTILIZAÇÃO” DEVEM ESTAR BEM VISÍVEIS NA CASA OU NO LOCAL ONDE O OXIGÊNIO ESTÁ A SER UTILIZADO. OS UTILIZADORES E OS SEUS PRESTADORES DE CUIDADOS TÊM DE SER INFORMADOS ACERCA DOS PERIGOS DE FUMAR NA PRESENÇA DE OU DURANTE A UTILIZAÇÃO DE OXIGÊNIO MEDICINAL.

AVISO: A LEI FEDERAL (EUA) RESTRINGE A VENDA OU ALUGUER DESTE DISPOSITIVO À CLASSE MÉDICA OU A OUTROS PROFISSIONAIS DE SAÚDE QUALIFICADOS.

AVISO: O DISPOSITIVO FORNECE OXIGÊNIO DE ELEVADA CONCENTRAÇÃO QUE PROMOVE UMA COMBUSTÃO RÁPIDA. NÃO AUTORIZA QUE SE FUME OU QUE SE FAÇAM CHAMAS DENTRO DA MESMA DIVISÃO (1) DESTE DISPOSITIVO OU (2) DE QUALQUER ACESSÓRIO PORTADOR DE OXIGÊNIO. O NÃO CUMPRIMENTO DESTE AVISO PODE ORIGINAR UM INCÊNDIO GRAVE, DANOS MATERIAIS E/OU PROVOCAR LESÕES FÍSICAS OU A MORTE.

AVISO: NÃO UTILIZE O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO NA PRESENÇA DE GASES INFLAMÁVEIS, SOB RISCO DE UMA COMBUSTÃO RÁPIDA PODER PROVOCAR DANOS MATERIAIS, LESÕES CORPORAIS OU MORTE.

AVISO: NUNCA DEIXE UMA CÂNULA NASAL EM CIMA DE PEÇAS DE ROUPA, COLCHAS OU ALMOFADAS DE CADEIRAS. SE A UNIDADE ESTIVER LIGADA MAS NÃO ESTIVER EM UTILIZAÇÃO, O OXIGÊNIO TORNARÁ O MATERIAL INFLAMÁVEL. CONFIGURE O INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO I/O PARA A POSIÇÃO 0 (DESLIGADO) SEMPRE QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO NÃO ESTIVER EM UTILIZAÇÃO.

AVISO: NÃO UTILIZE LUBRIFICANTES, GORDURAS, PRODUTOS DERIVADOS DO PETRÓLEO OU INFLAMÁVEIS COM OS ACESSÓRIOS PORTADORES DE OXIGÊNIO, OU COM O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO. O OXIGÊNIO ACELERA A COMBUSTÃO DE SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS. DEVEM SER USADAS APENAS LOÇÕES OU UNGUENTOS À BASE DE ÁGUA, COMPATÍVEIS COM OXIGÊNIO.

AVISO: NÃO LUBRIFIQUE OS ENCAIXES, LIGAÇÕES, TUBAGENS OU OUTROS ACESSÓRIOS DO CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO PARA EVITAR O RISCO DE INCÊNDIO E DE QUEIMADURAS.

AVISO: PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO. DESLIGUE A UNIDADE E RETIRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA ELÉTRICA ANTES DE LIMPAR A UNIDADE, DE MODO A EVITAR CHOQUES ELÉTRICOS ACIDENTAIS E O PERIGO DE QUEIMADURAS. APENAS O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO OU UM TÉCNICO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADO DEVERÃO REMOVER AS TAMPAS OU EFETUAR A MANUTENÇÃO DA UNIDADE.

AVISO: DEVE TER-SE ESPECIAL CUIDADO A FIM DE EVITAR QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO FIQUE MOLHADO OU QUE ENTREM LÍQUIDOS PARA O INTERIOR DA UNIDADE. ISTO PODE CAUSAR UMA AVARIA OU PARALISAÇÃO DA UNIDADE E RESULTAR NUM RISCO ACRESCIDO DE CHOQUES ELÉTRICOS OU QUEIMADURAS.

AVISO: NÃO UTILIZE LÍQUIDOS DIRETAMENTE NA UNIDADE. A LISTA DE AGENTES QUÍMICOS INDESEJÁVEIS INCLUI ENTRE OUTROS, OS SEGUINTE: ÁLCOOL E PRODUTOS À BASE DE ÁLCOOL, PRODUTOS CONCENTRADOS À BASE DE CLORO (CLORETO DE ETILENO) E PRODUTOS À BASE DE ÓLEOS (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTES NÃO DEVEM SER USADOS PARA LIMPAR A ESTRUTURA DE PLÁSTICO DO CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO, SOB RISCO DE DANIFICAR OS PLÁSTICOS DA UNIDADE.

AVISO: LIMPE A CAIXA, O PAINEL DE CONTROLO E O CABO DE ALIMENTAÇÃO COM UM DESINFETANTE APLICADO COM UM PANO OU ESPONJA HÚMIDOS (NÃO MOLHADOS) E DEPOIS SEQUE BEM TODAS AS SUPERFÍCIES. NÃO PERMITA QUE NENHUM LÍQUIDO ENTRE PARA O INTERIOR DO DISPOSITIVO.

AVISO: O CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO NÃO DEVE SER ENCOSTADO OU EMPILHADO COM OUTROS DISPOSITIVOS. SE NÃO FOR POSSÍVEL EVITAR ENCOSTAR OU EMPILHAR O DISPOSITIVO, ESTE DEVE SER SUPERVISIONADO A FIM DE GARANTIR O SEU NORMAL FUNCIONAMENTO.

AVISO: POSICIONE SEMPRE OS TUBOS DE ADMINISTRAÇÃO DE OXIGÊNIO E OS CABOS DE ALIMENTAÇÃO DE FORMA A EVITAR O PERIGO DE QUEDAS OU ESTRANGULAMENTOS ACIDENTAIS.

AVISO: É PROIBIDA QUALQUER MODIFICAÇÃO DESTE EQUIPAMENTO.

AVISO: A UTILIZAÇÃO DE CABOS E ADAPTADORES QUE NÃO OS ESPECIFICADOS, À EXCEÇÃO DOS CABOS E ADAPTADORES VENDIDOS PELO FABRICANTE DO EQUIPAMENTO ENQUANTO PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO PARA COMPONENTES INTERNOS, PODE RESULTAR NO AUMENTO DAS EMISSÕES OU NUMA DIMINUIÇÃO DA IMUNIDADE DO CONCENTRADOR DE OXIGÊNIO.



AVISO: AS CONDIÇÕES AMBIENTAIS PODEM AFETAR O DESEMPENHO DO DISPOSITIVO. COLOQUE-O NUM AMBIENTE LIMPO, INDEMNES DE PRAGAS.

AVISO: O DISPOSITIVO SÓ DEVE SER OPERADO PELOS UTILIZADORES FINAIS, PRESTADORES DE CUIDADOS OU TÉCNICOS COM A DEVIDA FORMAÇÃO. O DISPOSITIVO NÃO DEVE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS.

AVISO: PARA GARANTIR QUE RECEBE A QUANTIDADE TERAPÊUTICA DE ADMINISTRAÇÃO DE OXIGÉNIO ADEQUADA À SUA CONDIÇÃO CLÍNICA, O VISIONAIRE TEM DE SER UTILIZADO COM A COMBINAÇÃO ESPECÍFICA DE PEÇAS E ACESSÓRIOS EM CONFORMIDADE COM AS ESPECIFICAÇÕES DO FABRICANTE DO CONCENTRADOR E QUE FOI USADA DURANTE A DETERMINAÇÃO DAS SUAS CONFIGURAÇÕES.

AVISO: A UTILIZAÇÃO DESTE DISPOSITIVO A UMA ALTITUDE, TEMPERATURA OU HUMIDADE RELATIVA FORA DOS VALORES ESPECIFICADOS NESTE MANUAL, PODE AFETAR NEGATIVAMENTE A TAXA DE FLUXO E A PERCENTAGEM DE OXIGÉNIO E, POR CONSEQUENTE, A QUALIDADE DA TERAPIA.

AVISO: A UTILIZAÇÃO DE ALGUNS ACESSÓRIOS DE ADMINISTRAÇÃO DE OXIGÉNIO NÃO ESPECIFICADOS PARA ESTE CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO PODE PREJUDICAR O SEU DESEMPENHO. OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS ESTÃO REFERENCIADOS NESTE MANUAL.



AVISO: AS MULHERES GRÁVIDAS OU A AMAMENTAR NÃO DEVEM UTILIZAR OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS NESTE MANUAL, UMA VEZ QUE CONTÊM FETALATOS.

AVISO: UTILIZE APENAS A TENSÃO ELÉTRICA ESPECIFICADA NA ETIQUETA DE ESPECIFICAÇÕES AFIXADA NO DISPOSITIVO.

AVISO: NÃO UTILIZE EXTENSÕES COM ESTA UNIDADE OU LIGUE VÁRIAS FICHAS À MESMA TOMADA ELÉTRICA. A UTILIZAÇÃO DE EXTENSÕES PODE AFETAR NEGATIVAMENTE O DESEMPENHO DO DISPOSITIVO. A EXISTÊNCIA DE DEMASIADAS FICHAS NUMA TOMADA PODE RESULTAR NUMA SOBRECARGA DO QUADRO ELÉTRICO, LEVANDO À ATIVAÇÃO DO DISJUNTOR/FUSÍVEL OU A UM INCÊNDIO CASO O DISJUNTOR OU O FUSÍVEL DEIXEM DE FUNCIONAR.



ATENÇÃO: A Lei Federal (EUA) restringe a venda ou aluguer deste dispositivo à classe médica ou a outros profissionais de saúde qualificados.

ATENÇÃO: Não posicione a unidade de um modo que dificulte o acesso ao cabo de alimentação.

ATENÇÃO: O concentrador deve ser colocado num local onde seja evitada a entrada de fumo, poluentes ou vapores.

ATENÇÃO: Certifique-se de que o concentrador é usado na vertical.

ATENÇÃO: Coloque sempre os tubos de administração de oxigénio e os cabos de alimentação de forma a evitar o perigo de quedas.

ATENÇÃO: Afaste a unidade de cortinas, saídas de ar quente ou aquecedores. Certifique-se de que a unidade é colocada numa superfície plana e que todos os lados ficam a, pelo menos, 30 cm da parede ou de outros elementos de obstrução. Não coloque a unidade numa área confinada. Escolha uma localização livre de pó e de fumo, afastada da luz solar direta. Não use a unidade no exterior, a menos que a mesma esteja ligada a uma tomada protegida com um disjuntor diferencial residual (DR).

ATENÇÃO: Não utilize esta unidade num espaço restringido ou confinado, onde a ventilação pode ser limitada. Esta ação pode provocar o sobreaquecimento do dispositivo e afetar o seu desempenho.

ATENÇÃO: Não permita que a entrada e a saída de ar fiquem bloqueadas. NÃO deixe cair nem insira qualquer objeto nas aberturas do dispositivo. Esta ação pode provocar o sobreaquecimento do Concentrador de Oxigénio e prejudicar o seu desempenho.



ATENÇÃO: O Fabricante recomenda uma fonte alternativa de oxigénio suplementar disponível, para a eventualidade de uma falha de energia, condição de alarme ou avaria mecânica. Consulte o seu médico ou fornecedor do equipamento para informações sobre o tipo de sistema de reserva requerido.

ATENÇÃO: É muito importante selecionar apenas o nível de oxigénio prescrito. Não altere a seleção do fluxo, exceto se tiver recebido indicações nesse sentido por parte de um médico qualificado.

ATENÇÃO: O Concentrador de Oxigénio pode ser usado durante o sono sob recomendação de um médico qualificado.

ATENÇÃO: A utilização ou armazenamento do Concentrador de oxigénio fora dos seus limites normais de temperatura de funcionamento pode prejudicar o desempenho da unidade. Consulte os limites de temperatura de funcionamento e armazenamento na secção de especificações deste manual.

ATENÇÃO: Na eventualidade de um alarme ou se observar que o Concentrador de Oxigénio não está a trabalhar adequadamente, consulte a secção de resolução de problemas deste manual. Se não conseguir resolver o problema, contacte o seu Fornecedor do Equipamento.

ATENÇÃO: Se o alarme sonoro for de fraca intensidade ou não soar de todo, consulte o seu Fornecedor do equipamento.

ATENÇÃO: Se o tubo da garrafa humidificadora não ficar corretamente ligado ao encaixe da garrafa humidificadora ou à saída de oxigénio, podem ocorrer fugas de oxigénio.

ATENÇÃO: Normalmente, não é necessário que ajuste o fluxómetro da unidade. Se rodar o botão regulador do fluxómetro no sentido horário, reduzirá o fluxo de oxigénio da unidade, podendo até interromper o fluxo. Por uma questão de conveniência, as marcações do fluxómetro correspondem a incrementos de $\frac{1}{2}$ LPM. Nas unidades equipadas com a opção de fluxómetro de 2 LPM, as marcações do fluxómetro correspondem a incrementos de $\frac{1}{8}$ LPM para configurações de fluxo de até 2 LPM.

Nota: A cânula tem de ser indeformável, podendo ser usada para um comprimento total máximo de 7,6 m (25 pés)

Certifique-se de que a cânula está totalmente inserida e fixa. Deverá conseguir ouvir ou sentir o fluxo de oxigénio para os tubos da cânula nasal. Se lhe parecer que o oxigénio não está a fluir, verifique primeiro se a esfera do fluxómetro regista algum fluxo. Em seguida, coloque a ponta da cânula num copo com água; se saírem bolhas da cânula, o oxigénio está a fluir. Se não surgirem bolhas, consulte a secção de resolução de problemas deste manual.

Nota: Siga sempre as instruções do fabricante da cânula para uma utilização correta. Substitua a cânula descartável, conforme recomendado pelo fabricante ou fornecedor do equipamento. Estão disponíveis outros acessórios através do Fornecedor do seu equipamento.

Nota: O Concentrador de oxigénio VisionAire tem de funcionar durante, pelo menos, cinco minutos a 2 LPM, antes da utilização da unidade.

O VisionAire pode ser usado por dois utilizadores, desde que o fluxo combinado seja de pelo menos 2 LPM e não exceda a capacidade máxima do concentrador.

Para o fornecedor do equipamento: Recomenda-se a utilização dos seguintes acessórios de administração de oxigénio com o Concentrador de oxigénio VisionAire Intensity:

- Garrafa humidificadora: Peça nº HU003-1
- Cânula nasal com tubo de 2,1 m (6 LPM máx.): Peça nº CU002-1

Nota: O fabricante não recomenda a esterilização deste equipamento.

Nota: Se a unidade não for usada por um período prolongado, terá de funcionar durante vários minutos até o alarme de falha de energia ficar ativo.

Nota: O concentrador liberta ar quente pela parte inferior da unidade, o que pode descolorar permanentemente as superfícies sensíveis à temperatura, como o vinil. O concentrador não deve ser usado sobre pavimentos sensíveis a manchas provocadas pelo calor. O Fabricante não se responsabiliza por perdas de cor em pavimentos.

Nota: Para evitar a anulação da garantia, siga todas as instruções dos fabricantes.

Nota: Não proceda a qualquer tipo de manutenção para além das soluções possíveis apresentadas no manual.

Nota: Os equipamentos de comunicação por radiofrequência (RF) portáteis ou móveis podem afetar os equipamentos elétricos médicos.

Nota: Nunca existe o perigo de esgotar o oxigénio de uma divisão ao usar o Concentrador de oxigénio.

Nota: Para o fornecedor do equipamento: Os seguintes acessórios de administração de oxigênio são recomendados para uso com o NOME DA UNIDADE:

- Cânula nasal: Número de peça CAIRE CU002-1
- Tubulação do adaptador do umidificador: CAIRE Número da peça 20843882
- Frasco do umidificador: CAIRE Número da peça HU003-1
- Firebreak: Número de peça CAIRE 20629671

Um quebra de fogo é recomendado / necessário para uso com qualquer cânula.

• O CAIRE oferece um combate a incêndio destinado a ser usado em conjunto com o concentrador de oxigênio. O quebra-fogo é um fusível térmico para interromper o fluxo de gás no caso de a cânula a jusante ou a tubulação de oxigênio ser inflamada e queimar no fogo. É colocado em linha com a cânula nasal ou tubo de oxigênio entre o paciente e a saída de oxigênio do NOME DA UNIDADE. Para o uso adequado do combate a incêndio, sempre consulte as instruções do fabricante (incluídas em cada kit de combate a incêndio).

- Informações adicionais sobre acessórios recomendados estão disponíveis online em www.caireinc.com.



AVISO: MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS ATÉ SER INSTALADO.

AVISO: ESTE PRODUTO PODE EXPÔ-LO A SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS COMO O NÍQUEL, QUE É CONSIDERADO UM AGENTE CANCERÍGENO PELO ESTADO DA CALIFÓRNIA. PARA MAIS INFORMAÇÕES, VISITE WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

AVISO: NO CASO DE OCORRER UM INCIDENTE SÉRIO COM ESTE DISPOSITIVO, O USUÁRIO DEVE RELATAR IMEDIATAMENTE O INCIDENTE AO FORNECEDOR E / OU AO FABRICANTE. UM INCIDENTE GRAVE É DEFINIDO COMO UMA LESÃO, MORTE OU POTENCIAL DE CAUSAR LESÃO / MORTE, CASO OCORRA UMA REINCIDÊNCIA. O USUÁRIO TAMBÉM PODE RELATAR O INCIDENTE À AUTORIDADE COMPETENTE DO PAÍS EM QUE O INCIDENTE OCORREU.

Especificações

	VisionAire 5
Pressão de saída	9 psig max.
Taxas de fluxo*	1 LPM – 5 LPM ±10% da configuração indicada, ou 200 mL, a opção cujo valor seja superior*
Dimensões	14,1 pol. L x 11,5 pol. P x 20,8 pol. A (35,8 cm L x 29,2 cm P x 52,8 cm A)
Peso	13,6 kg (30 lb)
Nível de pressão sonora**	39,53 dB(A) ± 0,41 dB(A) @ 3 LPM
Consumo energético	290 Watts
Concentração de O2	90% (5.5% to / -3%)
Requisitos elétricos	115 VCA / 60 Hz, 3,0A 230 VCA / 50 Hz, 1,5A 230 VCA / 60 Hz, 1,5A
Ambiente de funcionamento*	De 5–40 °C (41–104 °F) a altitudes de até 3.048 m (10.000 pés) acima do nível do mar. Humidade relativa de 15–90% (sem condensação).
Altitude	-381–3048 m (-1250–10,000 pés) (testado para 700–1060 hPa)
Ambiente de armazenamento	-25–70 °C (-13–158 °F)

* Com base nos limites de pressão atmosférica de 700 hPa a 1060 hPa, a 21 °C (70 °F).

** Nível de som medido por método de teste Nr. 14-1 10/2018 MDS-Hi.

A vida útil esperada deste equipamento é de, no mínimo, cinco anos.

Consulte o Manual Técnico (PN MN138-1) para Nível de Potência Sonora.



AVISO: A UTILIZAÇÃO DESTE DISPOSITIVO A UMA ALTITUDE, TEMPERATURA OU HUMIDADE RELATIVA FORA DOS VALORES ESPECIFICADOS NESTE MANUAL, PODE AFETAR NEGATIVAMENTE A TAXA DE FLUXO E A PERCENTAGEM DE OXIGÊNIO E, POR CONSEQUENTE, A QUALIDADE DA TERAPIA.

AVISO: O USO DE DISPOSITIVO FORA DE CONDIÇÕES OPERACIONAIS ESPECÍFICAS É ESPERADO PARA AFETAR ADVERSAMENTE A TAXA DE FLUXO E A PERCENTAGEM DE OXIGÊNIO E CONSEQUENTEMENTE A QUALIDADE DA TERAPIA.

Instruções de Funcionamento

Reveja as informações seguintes antes de usar o seu concentrador de oxigênio.

Nota: O concentrador liberta ar quente pela parte inferior da unidade, o que pode descolorar permanentemente as superfícies sensíveis à temperatura, como o vinil. O concentrador não deve ser usado sobre pavimentos sensíveis a manchas provocadas pelo calor. O Fabricante não se responsabiliza por perdas de cor em pavimentos.

Garrafa humidificadora (Opcional)

Se a sua terapia com oxigênio exigir uma humidificação adicional, execute os passos que se seguem sempre que encher ou limpar o humidificador, algo que pode ter sido configurado inicialmente para a sua utilização.

1. Remova a garrafa humidificadora da reentrância.
2. Abra a garrafa humidificadora. Se possuir uma garrafa pré-cheia, não execute este passo. Continue para o passo 5.
3. Encha a garrafa humidificadora com água fresca ou fria (água destilada de preferência) até à linha de enchimento indicada na garrafa. **NÃO ENCHER EM DEMASIA.**
4. Volte a ligar a tampa superior da garrafa humidificadora.
5. Coloque a garrafa humidificadora na respetiva reentrância na parte traseira do concentrador e ligue o tubo da garrafa humidificadora à saída de oxigênio e ao encaixe da garrafa humidificadora.



ATENÇÃO: Se o tubo da garrafa humidificadora não ficar corretamente ligado ao encaixe da garrafa humidificadora ou à saída de oxigênio, podem ocorrer fugas de oxigênio.

Ligação da cânula

Ligue o tubo e a cânula à saída de oxigênio da unidade, ou à saída de oxigênio do humidificador opcional.

Nota: A cânula tem de ser indeformável, podendo ser usada para um comprimento total máximo de 15,2 m (50 pés)

Certifique-se de que a cânula está totalmente inserida e fixa. Deverá conseguir ouvir ou sentir o fluxo de oxigênio para os tubos da cânula nasal. Se lhe parecer que o oxigênio não está a fluir, verifique primeiro se a esfera do fluxómetro regista algum fluxo. Em seguida, coloque a ponta da cânula num copo com água; se saírem bolhas da cânula, o oxigênio está a fluir. Se não surgirem bolhas, consulte a secção de resolução de problemas deste manual.

Siga sempre as instruções do fabricante da cânula para uma utilização correta. Substitua a cânula descartável, conforme recomendado pelo fabricante ou fornecedor do equipamento. Estão disponíveis outros acessórios através do Fornecedor do seu equipamento.

Colocar o concentrador em funcionamento



AVISO: OS DÍSTICOS “PROIBIDO FUMAR – OXIGÉNIO EM UTILIZAÇÃO” DEVEM ESTAR BEM VISÍVEIS NA CASA OU NO LOCAL ONDE O OXIGÉNIO ESTÁ A SER UTILIZADO. OS UTILIZADORES E OS SEUS PRESTADORES DE CUIDADOS TÊM DE SER INFORMADOS ACERCA DOS PERIGOS DE FUMAR NA PRESENÇA DE OU DURANTE A UTILIZAÇÃO DE OXIGÉNIO MEDICINAL.

AVISO: NÃO UTILIZE EXTENSÕES COM ESTA UNIDADE OU LIGUE VÁRIAS FICHAS À MESMA TOMADA ELÉTRICA. A UTILIZAÇÃO DE EXTENSÕES PODE AFETAR NEGATIVAMENTE O DESEMPENHO DO DISPOSITIVO. A EXISTÊNCIA DE DEMASIADAS FICHAS NUMA TOMADA PODE RESULTAR NUMA SOBRECARGA DO QUADRO ELÉTRICO, LEVANDO À ATIVAÇÃO DO DISJUNTOR/FUSÍVEL OU A UM INCÊNDIO CASO O DISJUNTOR OU O FUSÍVEL DEIXEM DE FUNCIONAR.



ATENÇÃO: Afaste a unidade de cortinas, saídas de ar quente ou aquecedores. Certifique-se de que a unidade é colocada numa superfície plana e que todos os lados ficam a, pelo menos, 30 cm da parede ou de outros elementos de obstrução. Não coloque a unidade numa área confinada. Escolha uma localização livre de pó e de fumo, afastada da luz solar direta. Não use a unidade no exterior, a menos que a mesma esteja ligada a uma tomada protegida com um disjuntor diferencial residual (DR).

ATENÇÃO: Não utilize esta unidade num espaço restringido ou confinado, onde a ventilação pode ser limitada. Esta ação pode provocar o sobreaquecimento do dispositivo e afetar o seu desempenho.

ATENÇÃO: Não permita que a entrada e a saída de ar fiquem bloqueadas. NÃO deixe cair nem insira qualquer objeto nas aberturas do dispositivo. Esta ação pode provocar o sobreaquecimento do Concentrador de oxigénio e prejudicar o seu desempenho.



ATENÇÃO: O Fabricante recomenda uma fonte alternativa de oxigénio suplementar disponível, na eventualidade de uma falha de energia, condição de alarme ou avaria mecânica. Consulte o seu médico ou fornecedor do equipamento para informações sobre o tipo de sistema de reserva requerido.

ATENÇÃO: É muito importante selecionar apenas o nível de oxigénio prescrito. Não altere a seleção do fluxo, exceto se tiver recebido indicações nesse sentido por parte de um médico qualificado.

ATENÇÃO: O Concentrador de Oxigénio pode ser usado durante o sono sob recomendação de um médico qualificado.

ATENÇÃO: Certifique-se de que o concentrador é usado na vertical.

Nota: A concentração de oxigénio ideal é obtida 10 minutos após a ligação do dispositivo (90% da concentração é alcançada após cerca de 5 minutos).

1. Coloque a unidade perto de uma tomada elétrica na divisão onde passa mais tempo.
2. Insira o cabo de alimentação na tomada elétrica.
3. Coloque o interruptor de alimentação I/O na posição “T” para ligar a unidade. É emitido um alarme sonoro intenso durante cerca de 1 segundos.
4. O indicador de baixa concentração de oxigénio permanece aceso durante alguns minutos e até que a concentração de oxigénio atinja os valores mínimos requeridos, (apenas na unidade equipada com o Monitor de oxigénio)
5. Para definir o fluxo de oxigénio suplementar, gire o botão regulador do fluxómetro para a esquerda ou para a direita, até que a esfera no interior do fluxómetro fique alinhada com o número correspondente ao fluxo prescrito pelo seu médico. Para ver o fluxómetro a partir do ângulo adequado, note que a linha traseira e a linha numerada frontal devem sobrepor-se parecendo uma só linha.
6. O concentrador está agora pronto para ser usado.

Normalmente, não é necessário que ajuste o fluxómetro da unidade. Se rodar o botão regulador do fluxómetro no sentido horário, reduzirá o fluxo de oxigénio da unidade, podendo até interromper o fluxo.

Desligar o concentrador

Coloque o interruptor de alimentação I/O na posição “0” para desligar a unidade.

Limpeza, Conservação e Manutenção Adequada

Caixa



AVISO: PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO. DESLIGUE A UNIDADE E RETIRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA TOMADA ELÉTRICA ANTES DE LIMPAR A UNIDADE, DE MODO A EVITAR CHOQUES ELÉTRICOS ACIDENTAIS E O PERIGO DE QUEIMADURAS. APENAS O SEU FORNECEDOR DO EQUIPAMENTO OU UM TÉCNICO DE MANUTENÇÃO QUALIFICADO DEVERÃO REMOVER AS TAMPAS OU EFETUAR A MANUTENÇÃO DA UNIDADE.

AVISO: DEVE TER-SE ESPECIAL CUIDADO A FIM DE EVITAR QUE O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO FIQUE MOLHADO OU QUE ENTREM LÍQUIDOS PARA O INTERIOR DA UNIDADE. ISTO PODE CAUSAR UMA AVARIA OU PARALISAÇÃO DA UNIDADE E RESULTAR NUM RISCO ACRESCIDO DE CHOQUES ELÉTRICOS OU QUEIMADURAS.

AVISO: NÃO UTILIZE LUBRIFICANTES, GORDURAS, PRODUTOS DERIVADOS DO PETRÓLEO OU OUTROS PRODUTOS INFLAMÁVEIS COM OS ACESSÓRIOS PORTADORES DE OXIGÉNIO, OU COM O CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO. O OXIGÉNIO ACELERA A COMBUSTÃO DE SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS.

AVISO: USE APENAS LOÇÕES OU UNGUENTOS À BASE DE ÁGUA COMPATÍVEIS COM OXIGÉNIO, ANTES E DURANTE A TERAPIA. NUNCA USE LOÇÕES OU UNGUENTOS À BASE DE ÓLEOS OU DE PETRÓLEO PARA EVITAR O RISCO DE INCÊNDIO E DE QUEIMADURAS.

AVISO: NÃO UTILIZE LÍQUIDOS DIRETAMENTE NA UNIDADE. A LISTA DE AGENTES QUÍMICOS INDESEJÁVEIS INCLUI ENTRE OUTROS, OS SEGUINTE: ÁLCOOL E PRODUTOS À BASE DE ÁLCOOL, PRODUTOS CONCENTRADOS À BASE DE CLORO (CLORETO DE ETILENO) E PRODUTOS À BASE DE ÓLEOS (PINE-SOL®, LESTOIL®). ESTES NÃO DEVEM SER USADOS PARA LIMPAR A ESTRUTURA DE PLÁSTICO DO CONCENTRADOR DE OXIGÉNIO, SOB RISCO DE DANIFICAR OS PLÁSTICOS DA UNIDADE. LIMPE A CAIXA, O PAINEL DE CONTROLO E O CABO DE ALIMENTAÇÃO COM UM DETERGENTE SUAVE APLICADO COM UM PANO OU ESPONJA HÚMIDOS (NÃO MOLHADOS) E DEPOIS SEQUE BEM TODAS AS SUPERFÍCIES. NÃO PERMITA QUE NENHUM LÍQUIDO ENTRE PARA O INTERIOR DO DISPOSITIVO.

AVISO: Limpe a caixa, o painel de controlo e o cabo de alimentação com um desinfetante suave aplicado com um pano ou esponja húmidos (não molhados) e depois seque bem todas as superfícies. **NÃO PERMITA A ENTRADA DE LÍQUIDOS NO INTERIOR DO CONCENTRADOR. PRESTE ESPECIAL ATENÇÃO À SAÍDA DE OXIGÉNIO PARA A LIGAÇÃO DA CÂNULA A FIM DE GARANTIR QUE SE MANTÉM LIVRE DE PÓ, ÁGUA E PARTÍCULAS.**

Nota: Siga sempre as instruções do fabricante da cânula para uma utilização correta. Substitua a cânula descartável, conforme recomendado pelo fabricante ou fornecedor do equipamento. Estão disponíveis outros acessórios através do Fornecedor do seu equipamento.

Nota: O fabricante não recomenda a esterilização deste equipamento.

Use um desinfetante suave aplicado com um pano ou esponja húmidos para limpar o exterior do concentrador e depois seque todas as superfícies. Não deixe que nenhum líquido entre para o interior do dispositivo. A caixa do aparelho deve ser limpa, no mínimo, entre cada utilizador.

Garrafa humidificadora (opcional)

- Verifique o nível de água diariamente e adicione água conforme necessário
- Para limpar e desinfetar o humidificador, siga as instruções do Fornecedor do equipamento ou as instruções incluídas com a garrafa humidificadora.

Condições de Alarme

Todos os alarmes são de baixa prioridade.

Alarme	Indica	Ação
Luz de avaria geral amarela  e alarme sonoro intermitente	pressão elevada do tanque de produto OU baixa pressão do tanque de produto OU temperatura do dispositivo elevada	Certifique-se de que o fluxómetro está aberto no nível de fluxo mínimo ou superior. Certifique-se de que a cânula não está dobrada nem obstruída. Remova os dispositivos ligados a jusante da saída do dispositivo. Assegure-se de que todos os lados do dispositivo estão desimpedidos num espaço de 30 cm e que as entradas de ar não estão obstruídas. Assegure-se de que o filtro de admissão de partículas volumosas está limpo e desobstruído. Certifique-se de que a unidade se encontra dentro dos limites de temperatura operacional. Se o problema persistir, contacte o fornecedor do equipamento para proceder à reparação.
Luz amarela do monitor de oxigénio  e alarme sonoro intermitente	baixa concentração de oxigénio	Contacte o fornecedor do equipamento para providenciar a reparação.
Luz de falha de energia amarela  e alarme sonoro intermitente	falha de energia	Certifique-se de que o dispositivo está ligado a uma tomada em bom estado. Assegure-se de que o interruptor do disjuntor está pressionado. Se o problema persistir, contacte o fornecedor do equipamento para proceder à reparação.

Resolução de Problemas

Se o seu Concentrador de oxigénio VisionAire não funcionar corretamente, consulte o gráfico nas páginas seguintes para conhecer as causas e soluções possíveis e, se necessário, consulte o Fornecedor do equipamento.

Se não conseguir colocar a unidade em funcionamento, ligue a sua cânula nasal, máscara facial, ou outro acessório a uma fonte de oxigénio suplementar de reserva.

Nota: Não proceda a qualquer tipo de manutenção para além das soluções possíveis apresentadas neste manual. A manutenção é da responsabilidade do provedor e será rastreada pelo provedor.

Nota: Para evitar a anulação da garantia, siga todas as instruções dos fabricantes.

Nota: Se a unidade não for usada por um período prolongado, terá de funcionar durante 15 minutos, no mínimo, até o alarme de falha de energia ficar ativo.

Problema	Causa provável	Solução
A unidade não funciona. Uma situação de falha de energia aciona um alarme sonoro.	O cabo de alimentação não está ligado à tomada elétrica.	Verifique se a ficha do cabo de alimentação está corretamente inserida na tomada elétrica.
	Tomada elétrica sem energia.	Verifique a fonte de alimentação, interruptor de parede, fusível, ou disjuntor de casa.
	O disjuntor do concentrador de oxigénio é acionado.	Prima (sem manter premido) o botão de reposição do disjuntor na parte frontal da unidade. Se o disjuntor disparar novamente ou se o alarme sonoro persistir após a ligação da unidade, contacte o Fornecedor do equipamento.
Fluxo limitado de oxigénio.	Garrafa humidificadora suja ou obstruída.	Remova a garrafa humidificadora da saída de oxigénio. Se o fluxo for restabelecido, limpe ou substitua a garrafa humidificadora por uma nova.
	Cânula nasal, máscara facial, cateter e/ou tubo de administração de oxigénio, ou outro acessório defeituosos.	Remova e inspecione os acessórios para detetar dobras ou obstruções. Se necessário, proceda à sua substituição.
	Tubo da cânula solto.	Verifique a ligação do tubo da cânula no painel de controlo.
A condensação acumula-se no tubo de oxigénio ao usar a garrafa humidificadora.	A unidade não está corretamente ventilada. Temperatura de funcionamento elevada.	Certifique-se de que a unidade fica afastada de cortinas, saídas de ar quente, aquecedores e lareiras. Certifique-se de que a unidade é posicionada de modo a que todos os lados fiquem a, pelo menos, 30,5 cm da parede ou de outros elementos de obstrução. Não coloque a unidade numa área confinada. Volte a encher a garrafa humidificadora com água FRIA. NÃO ENCHER EM DEMASIA. Deixe o tubo de oxigénio secar, ou substitua-o por um tubo novo.
Sons de alarme intermitentes.	Consulte a descrição dos indicadores sonoros na secção 'Recursos de segurança'.	Coloque o interruptor de alimentação I/O na posição 0, use a sua fonte de oxigénio de reserva e consulte o Fornecedor do equipamento de imediato.

Problema	Causa provável	Solução
A luz do monitor de oxigénio permanece acesa (amarela).	A concentração de oxigénio é $\leq 82\%$.	Coloque o interruptor de alimentação I/O na posição 0, use a sua fonte de oxigénio de reserva (se estiver disponível) e consulte o Fornecedor do equipamento de imediato.
Restantes problemas.		Coloque o interruptor de alimentação I/O na posição 0, use a sua fonte de oxigénio de reserva e consulte o Fornecedor do equipamento de imediato.

Acessórios

Para um desempenho e segurança apropriados, use apenas estes acessórios listados fornecidos pela CAIRE através do seu fornecedor de oxigénio. A utilização de acessórios não incluídos abaixo pode prejudicar o desempenho e/ou segurança do concentrador.

Acessórios padrão da Família VisionAire	
Garrafa humidificadora (6–15 LPM)	Peça nº – HU003-1
Cânula, 7,6 m (25 pés) (6 LPM máx.)	Peça nº – CU002-4
Tubo da garrafa humidificadora	Peça nº – TU255-1
Encaixe da garrafa humidificadora	Peça nº – F0655-1

Tubo de oxigénio, 7,6 m	Peça nº – CU004-3
Conetor do Tubo/Cânula	Peça nº – CU009-1

Nota: Podem estar disponíveis opções adicionais para cabos de alimentação específicos de cada país, tal como mencionado anteriormente. Contacte a CAIRE ou o seu fornecedor de oxigénio, caso seja necessário encomendar opções alternativas.

Testes de compatibilidade eletromagnética (EMC)

Os equipamentos médicos requerem precauções especiais no que respeita à Compatibilidade eletromagnética (EMC) e têm de ser instalados e colocados em serviço de acordo com as informações de EMC fornecidas nesta secção.

Orientações e Declaração do Fabricante—Emissões eletromagnéticas		
O VisionAire destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador do VisionAire deve certificar-se de que este é usado no ambiente descrito.		
Teste de Emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - Orientações
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O VisionAire utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que causem interferências nos equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	A utilização do VisionAire é adequada em todos os estabelecimentos, incluindo os estabelecimentos domésticos e os que se encontram ligados à rede pública de fornecimento de energia de baixa voltagem que abastece os edifícios usados para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Em conformidade	
Oscilações da voltagem/ emissões oscilantes IEC 61000-3-3	Em conformidade	

Distâncias de separação recomendadas entre os equipamentos de comunicação de RF portáteis e móveis e as unidades VisionAire			
O VisionAire destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético no qual as perturbações de RF irradiadas sejam controladas. O cliente ou utilizador do VisionAire pode ajudar a evitar interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação por RF portáteis e móveis (transmissores) e o VisionAire, tal como se recomenda em baixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.			
Potência nominal máxima de saída do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor		
	m		
	de 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 800 MHz a 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Para transmissores com uma potência nominal de saída máxima não indicada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser estimada utilizando a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência nominal máxima de saída do transmissor em Watts (W) segundo o fabricante do transmissor.			
NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para o intervalo de frequência superior.			
NOTA 2 Estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.			

Orientações e Declaração do Fabricante—Imunidade eletromagnética

O VisionAire destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador do VisionAire deve certificar-se de que este é usado no ambiente descrito.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Ambiente eletromagnético – orientações IEC 61000-4-2	Contacto ± 6 kV Ar ± 8 kV	Contacto ± 6 kV Ar ± 8 kV	O piso deve ser de madeira, cimento ou azulejo. Se o piso estiver coberto de material sintético, a humidade relativa deve ser de 30%, no mínimo.
Transiente/disparo rápido elétrico IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de fornecimento energético ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV para linhas de fornecimento energético N/A	A qualidade da rede elétrica deve ser idêntica à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV linha(s) para linha(s) ± 2 kV linha(s) para terra	± 1 kV linha(s) para linha(s) ± 2 kV linha(s) para terra	A qualidade da rede elétrica deve ser idêntica à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada de fornecimento de energia IEC 61000-4-11	$<5\%$ U_T ($>95\%$ de queda na U_T) para 0,5 ciclos 40% U_T (60% de queda na U_T) para 5 ciclos 70% U_T (30% de queda na U_T) para 25 ciclos $<5\%$ U_T ($>95\%$ de queda na U_T) durante 5 seg.	$<5\%$ U_T ($>95\%$ de queda na U_T) para 0,5 ciclos 40% U_T (60% de queda na U_T) para 5 ciclos 70% U_T (30% de queda na U_T) para 25 ciclos $<5\%$ U_T ($>95\%$ de queda na U_T) durante 5 seg.	A qualidade da rede elétrica deve ser idêntica à de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador do VisionAire necessitar de um funcionamento continuado durante interrupções de energia, recomendamos que o VisionAire seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta (UPS).
Campo magnético de frequência de energia IEC 61000-4-8	3 A / m	3 A / m	Os campos magnéticos de frequência de energia devem estar a um nível característico de um local típico, num ambiente comercial ou hospitalar típico.

NOTA U_T é a tensão de CA antes da aplicação do nível de teste.

Orientações e Declaração do Fabricante–Imunidade eletromagnética

O VisionAire destina-se a ser usado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador do VisionAire deve certificar-se de que este é usado no ambiente descrito.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
RF Conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	O equipamento portátil e móvel de comunicações RF não deve ser utilizado mais perto de qualquer peça do VisionAire, incluindo cabos, do que a distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} = 80 \text{ MHz a } 800 \text{ MHz}$ $d = 1,2\sqrt{P} = 800 \text{ MHz a } 2,5 \text{ GHz}$ onde P é a potência nominal máxima de saída do transmissor em Watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada em metros (m). As forças de campo provenientes de transmissores de RF fixos, conforme determinado por um levantamento eletromagnético do local ^a devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência. ^b Poderão ocorrer interferências nas imediações de equipamentos assinalados com o seguinte símbolo: 
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o intervalo de frequência superior.

NOTA 2 Estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

^a As forças de campo de transmissores fixos, tais como estações de base para telefones de rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão de rádio AM e FM e transmissão de televisão não se podem prever teoricamente com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético para transmissores de RF fixos, deverá ser considerado um estudo eletromagnético do local. Se a força do campo medido no local onde o VisionAire é utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável indicado acima, o VisionAire deve ser observado para determinar o seu funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, tais como reorientar ou relocar o VisionAire.

^b No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 3 V/m.

Método de eliminação

Eliminação de resíduos

Todos os resíduos do Concentrador de oxigénio VisionAire da CAIRE devem ser eliminados através dos métodos apropriados especificados pelas autoridades locais

Eliminação do dispositivo

Para preservar o ambiente, o concentrador tem de ser eliminado através dos métodos apropriados especificados pelas autoridades locais.

Classificação

Tipo de proteção contra choques elétricos:

Classe II A proteção contra choques elétricos é obtida através de um isolamento duplo. Não é necessário aterramento de proteção e não depende das condições de instalação.

Grau de proteção contra choques elétricos:

Tipo BF Equipamento que fornece um grau particular de proteção contra choques elétricos no que respeita a

- 1) corrente de fuga admissível;
- 2) fiabilidade da ligação à terra de proteção (se presente).

Não se destina a aplicação cardíaca direta.

Grau de proteção contra a entrada nociva de água:

Equipamento à prova de gotas – IP21
Proteção contra a entrada de objetos estranhos sólidos com um diâmetro superior a 12,5 mm e proteção contra o gotejamento vertical de água.

Método de limpeza e controlo de infeções permitido:

Consulte a secção de Manutenção nos Manuais de serviço do VisionAire.

Grau de segurança da aplicação na presença de gases anestésicos inflamáveis:

Equipamento não apropriado para tal aplicação.

Modo de funcionamento:

Funcionamento contínuo.

Nota: Siga sempre as instruções do fabricante da cânula para uma utilização correta. Substitua a cânula descartável, conforme recomendado pelo fabricante ou fornecedor do equipamento. Estão disponíveis outros acessórios através do Fornecedor do seu equipamento.

Nota: O fabricante não recomenda a esterilização deste equipamento.

CAIRE e CAIRE Inc. são marcas registradas da CAIRE Inc. Visite nosso site abaixo para obter uma lista completa de marcas comerciais.

Marcas comerciais: www.caireinc.com/corporate/trademarks.

Copyright © 2022 CAIRE Inc. A CAIRE Inc. reserva o direito de descontinuar os seus produtos ou alterar os preços, materiais, equipamentos, qualidade, descrições, especificações e/ou processos dos seus produtos a qualquer momento e sem aviso prévio, não decorrendo daí quaisquer obrigações ou consequências. Reservamos todos os direitos não expressamente aqui declarados, conforme aplicável.



www.caireinc.com



CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.



Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany
Tel: +49 (0) 6442-962073
E-mail: info@mps-gmbh.eu



Accumed Sgl
Viale Serfontana, 10
6834 - Morbio Inferiore
Switzerland

CAIRE and CAIRE Inc. are registered trademarks of CAIRE Inc. Please visit our website below for a full listing of trademarks. Trademarks: www.caireinc.com/corporate/trademarks/.

Copyright © 2022 CAIRE Inc. CAIRE Inc. reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or, processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.



31 Oct 2022 PN MN238-C4 E